

RETURN BIDS TO:
RETOURNER LES SOUMISSIONS À:
Bid Receiving Public Works and Government
Services Canada/Réception des soumissions Travaux
publics et Services gouvernementaux Canada
Government of Canada Building
101 - 22nd Street East, Suite 110
Saskatoon
Sask.
S7K 0E1
Bid Fax: (306) 975-5397

SOLICITATION AMENDMENT MODIFICATION DE L'INVITATION

The referenced document is hereby revised; unless otherwise
indicated, all other terms and conditions of the Solicitation
remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire,
les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

Comments - Commentaires

For the purposes of this procurement, Canada is
acting as AGENT for the British Army Training
Unit Suffield.

Vendor/Firm Name and Address

Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur

Issuing Office - Bureau de distribution

Public Works and Government Services
Canada/Réception des soumissions Travaux publics et
Services gouvernementaux Canada
Government of Canada Building
101 - 22nd Street East
Suite 110
Saskatoon
Saskatche
S7K 0E1

Title - Sujet Combined Adventure Training	
Solicitation No. - N° de l'invitation W0142-15X026/A	Amendment No. - N° modif. 001
Client Reference No. - N° de référence du client BATUS-W0142-15X026	Date 2015-05-21
GETS Reference No. - N° de référence de SEAG PW-\$STN-199-4781	
File No. - N° de dossier STN-4-37078 (199)	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME
Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2015-06-02	Time Zone Fuseau horaire Central Standard Time CST
F.O.B. - F.A.B. Specified Herein - Précisé dans les présentes Plant-Usine: <input type="checkbox"/> Destination: <input type="checkbox"/> Other-Autre: <input checked="" type="checkbox"/>	
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: Okemaysim, Tammy L.	Buyer Id - Id de l'acheteur stn199
Telephone No. - N° de téléphone (306) 241-1152 ()	FAX No. - N° de FAX (306) 975-5397
Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction:	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Delivery Required - Livraison exigée	Delivery Offered - Livraison proposée
Vendor/Firm Name and Address Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur	
Telephone No. - N° de téléphone Facsimile No. - N° de télécopieur	
Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)	
Signature	Date

Solicitation No. - N° de l'invitation

W0142-15X026/A

Amd. No. - N° de la modif.

001

Buyer ID - Id de l'acheteur

stn199

Client Ref. No. - N° de réf. du client

BATUS-W0142-15X026

File No. - N° du dossier

STN-4-37078

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

-Cette page est laissée intentionnellement vide.-

AVIS DE RÉVISION

À l'intention des soumissionnaires :

Les modifications, suppressions ou ajouts suivants font maintenant partie intégrante des documents d'appel d'offres.

Le présent addenda fera partie des documents contractuels.

1. Demande de proposition :

1. Dans la demande de propositions, *SUPPRIMER* toutes les mentions de :

Les travaux doivent être réalisés pendant la période du 1er novembre au 31 mai pour les activités hivernales et du 1er juin au 31 octobre pour les activités estivales pour chaque année contractuelle.

Et les *REEMPLACER* par :

Les travaux doivent être réalisés pendant la période du 1er novembre au 31 mai pour les activités hivernales et du **1er mai** au 31 octobre pour les activités estivales pour chaque année contractuelle.

2. Dans la demande de propositions, *SUPPRIMER* entièrement la section 4.1.2.1 Critères financiers obligatoires et la *REEMPLACER* par :

4.1.2 Évaluation financière

Le prix total valué sera déterminé comme suit :

l'Annexe B - la Base de Paiement

A. Première année ferme :

$1a(4) + 1b(4) + 1c(4) + 1d(4) + 1e(3) + 1f(4) + 1g(4) + 1h(1) + 2a(1) + 2a(2) + 2b(1) + 2b(2) + 2c(1) + 2c(2) + 2d(1) + 2e(3) = \text{sous-total A}$

B. Période d'option un et période d'option deux :

$1a(4) + 1b(4) + 1c(4) + 1d(4) + 1e(3) + 1f(4) + 1g(4) + 1h(1) + 2a(1) + 2a(2) + 2b(1) + 2b(2) + 2c(1) + 2c(2) + 2d(1) + 2e(3) = \text{sous-total B}$

C. Période d'option trois et période d'option quatre :

$1a(4) + 1b(4) + 1c(4) + 1d(4) + 1e(3) + 1f(4) + 1g(4) + 1h(1) + 2a(1) + 2a(2) + 2b(1) + 2b(2) + 2c(1) + 2c(2) + 2d(1) + 2e(3) = \text{sous-total C}$

Les sous-totaux de chaque période (a + b + c) seront additionnés pour obtenir le prix total de la soumission.

3. Dans la demande de propositions, *SUPPRIMER* l'annexe B et la *REEMPLACER* par l'annexe B révisée, comme suit :

ANNEXE « B »

BASE DE PAIEMENT

Les entrepreneurs doivent proposer un prix unitaire et un prix calculé pour tous les articles énumérés ci-après. Si jamais les montants ne correspondaient pas, le prix unitaire s'appliquerait et l'État corrigerait le prix calculé.

A. PREMIÈRE ANNÉE FERME : Tous les services qui seront fournis du 1^{er} novembre 2015 au 31 octobre 2016.

1. Activités hivernales – Services qui seront fournis du 1^{er} novembre 2015 au 31 mai 2016.

- a. **Techniques de ski, niveau 1** – Cours sur les techniques de base de ski alpin et de ski de randonnée d'une durée de cinq (5) jours, pour un total de dix-huit (18) cours pour cent huit (108) stagiaires, qui nécessite la présence d'un guide de ski pendant quatre-vingt-dix (90) jours de cours par saison, à un prix ferme de :

- (1) Instructeur de ski, par jour \$ x 90 jours = \$
- (2) Équipement par personne par jour \$ x 5 jours x 108 stagiaires = \$
- (3) Nombre de laissez-passer pour le remonte-pente
par instructeur, par jour \$ x 5 jours x 2 instructeurs \$
- (4) Coût total des activités (1) + (2) + (3) = \$

- b. **Techniques de ski, niveau 2** – Cours de ski alpin de niveau avancé d'une durée de cinq (5) jours comprenant des techniques de ski de randonnée plus avancées, pour un total de quinze (15) cours pour quatre-vingt-dix (90) stagiaires, qui nécessite la présence d'un guide de ski pendant soixante-quinze (75) jours de cours par saison, à un prix ferme de :

- (1) Guide/instructeur de ski par jour \$ x 75 jours = \$
- (2) Équipement par personne, par jour \$ x 5 jours x 90 stagiaires = \$
- (3) Nombre de laissez-passer pour le remonte-pente
par instructeur, par jour \$ x 5 jours x 2 instructeurs \$
- (4) Coût total des activités (1) + (2) + (3) = \$

- c. **Techniques de ski de niveau 3** – Cours de ski de randonnée d'une durée de cinq (5) jours, pour un total de cinq (5) cours pour trente (30) stagiaires, qui nécessite la présence d'un guide de ski pendant vingt-cinq (25) jours de cours par saison, à un prix ferme de :

- (1) Guide par jour \$ x 25 jours = \$
- (2) Équipement par personne par jour \$ x 5 jours x 30 stagiaires = \$
- (3) Nombre de laissez-passer pour le remonte-pente
par instructeur, par jour \$ x 5 jours x 2 instructeurs \$
- (4) Coût total des activités (1) + (2) + (3) = \$

- d. **Guide de ski de niveau 1** – Cours de guide de ski alpin d'une durée de dix (10) jours portant sur les connaissances et les notions de base en ski alpin, pour un total de deux (2) cours pour douze (12) stagiaires, qui nécessite la présence d'un guide de ski pendant vingt (20) jours de cours par saison, à un prix ferme de :

- (1) Instructeur par jour \$ x 20 jours = \$
- (2) Équipement par personne par jour \$ x 10 jours x 12 stagiaires = \$
- (3) Nombre de laissez-passer pour le remonte-pente
par instructeur, par jour\$ x 10 jours x 2 instructeurs\$
- (4) Coût total des activités (1) + (2) + (3) =\$

- e. **Techniques de ski nordique de niveau 1** – Cours sur les techniques de base en ski nordique et en ski de randonnée d'une durée de cinq (5) jours, pour un total de six (6) cours pour trente-six (36) stagiaires, qui nécessite la présence d'un guide de ski pendant trente (30) jours de cours par saison, à un prix ferme de :

- (1) Guide/instructeur de ski par jour \$ x 30 jours = \$
- (2) Équipement par personne par jour \$ x 5 jours x 36 stagiaires = \$
- (3) Coût total des activités (1) + (2) = \$

- f. **Spécialisation en ski** – Cours sur des connaissances et des notions intermédiaires et avancées en ski de randonnée dans l'arrière-pays, d'une durée de dix (10) jours, pour un total d'un (1) cours pour douze (12) stagiaires (+ 1 chef), qui nécessite la présence d'un guide pendant vingt (20) jours de cours par saison, à un prix ferme de :

- (1) Guide par jour \$ x 20 jours = \$
- (2) Équipement par personne par jour \$ x 10 jours x 12 stagiaires = \$
- (3) Transport par hélicoptère à destination et en provenance d'un refuge alpin \$
- (4) Coût total de l'activité (1) + (2) + (3) = \$

Annulation pour le programme de spécialisation en ski :

1. Lorsque l'avis d'annulation est donné dans les 30 jours : 80% des frais liés au programme
2. Lorsque l'avis d'annulation est donné dans les 10 jours : 100% des frais liés au programme

- g. **Techniques de ski de haute montagne** – Cours sur le ski de haute montagne, d'une durée de cinq (5) jours, pour un total de cinq (5) cours pour vingt-cinq (25) stagiaires, qui nécessite la présence d'un guide pendant vingt-cinq (25) jours de cours par saison, à un prix ferme de :

- (1) Guide par jour \$ x 25 jours = \$

- (2) Équipement par personne par jour \$ x 5 jours x 25 stagiaires = \$
- (3) Quantité par personne, par jour \$ x 5 jours x 2 guides =\$
- (4) Coût total des activités (1) + (2) + (3) = \$

h. **Techniques d'escalade dans des conditions hivernales** - Cours sur l'escalade sur glace sur une seule longueur ou plusieurs longueurs, d'une durée de cinq (5) jours, pour un total de quinze (15) cours pour trente (30) stagiaires, qui nécessite la présence d'un guide pendant soixante-quinze (75) jours de cours par saison, à un prix ferme de :

- (1) Guide par jour \$ x 75 jours = \$

2. Activités estivales – Services qui seront fournis du 1^{er} mai 2016 au 31 octobre 2016.

a. **Techniques d'escalade de parois rocheuses d'une seule longueur** – Cours sur l'escalade de parois rocheuses d'une seule longueur, d'une durée de cinquante-sept (57) jours, pour trois cent quarante-deux (342) stagiaires, qui nécessite la présence d'un guide pendant deux cent quatre-vingt-cinq (285) jours de cours par saison, à un prix ferme de :

- (1) Guide par jour \$ x 285 jours = \$

Une (1) journée par cinq (5) jours de cours doit être une formation sur un mur d'escalade intérieur à un prix ferme de :

- (2) Coût par stagiaire par jour \$ x 342 stagiaires = \$

b. **Techniques de ski alpin de haute montagne** – Cours sur le ski alpin de haute montagne, d'une durée de cinq (5) jours, comprenant quatre (4) nuits dans un refuge alpin, pour un total de quarante-sept (47) cours pour cent-quatre-vingt-huit (188) stagiaires, qui nécessite la présence d'un guide pendant deux cent trente-cinq (235) jours de cours par saison, à un prix ferme de :

- (1) Guide par jour \$ x 235 jours = \$

- (2) Quantité par personne, par jour \$ x 5 jours x 2 guides =\$

c. **Techniques de canoë ouvert de niveau deux étoiles** – Cours sur les embarcations non pontées, d'une durée de cinq (5) jours, pour un total de trente (30) cours pour cent-quatre-vingts (180) stagiaires, qui nécessite la présence d'un instructeur pendant cent cinquante (150) jours de cours par saison, à un prix ferme de :

- (1) Instructeur par jour \$ x 150 jours = \$

- (2) Quantité par personne, par jour \$ x 5 jours x 2 guides =\$

d. **Techniques de kayak dans l'arrière-pays de niveau deux étoiles** - Cours sur le kayak dans l'arrière-pays, d'une durée de cinq (5) jours, pour un total de trente-cinq (35) cours, pour deux cent dix (210) stagiaires, qui nécessite la présence d'un instructeur pendant cent soixante-quinze (175) jours de cours par saison, à un prix ferme de :

- (1) Instructeur par jour \$ x 175 jours = \$

- e. **Techniques de vélo de montagne** – Cours sur le vélo de montagne, d'une durée de cinq (5) jours, pour un total de trente-cinq (35) cours pour deux cent dix (210) stagiaires, qui nécessite la présence d'un instructeur pendant cent soixante-quinze (175) jours de cours par saison, à un prix ferme de :

- (1) Instructeur par jour \$ x 175 jours = \$
- (2) Équipement par personne par jour \$ x 5 jours x 210 stagiaires = \$
- (3) Coût total des activités (1) + (2) = \$

- B. **PÉRIODE D'OPTION UN : Tous les services qui seront fournis du 1^{er} novembre 2016 au 31 mars 2017.**
PÉRIODE D'OPTION DEUX : Tous les services qui seront fournis du 1^{er} avril 2017 au 31 octobre 2017.

1. **Activités hivernales – Services qui seront fournis du 1^{er} novembre 2016 au 31 mai 2017.**

- a. **Techniques de ski, niveau 1** – Cours sur les techniques de base de ski alpin et de ski de randonnée d'une durée de cinq (5) jours, pour un total de dix-huit (18) cours pour cent huit (108) stagiaires, qui nécessite la présence d'un guide de ski pendant quatre-vingt-dix (90) jours de cours par saison, à un prix ferme de :

- (1) Instructeur de ski, par jour \$ x 90 jours = \$
- (2) Équipement par personne par jour \$ x 5 jours x 108 stagiaires = \$
- (3) Nombre de laissez-passer pour le remonte-pente
par instructeur, par jour \$ x 5 jours x 2 instructeurs \$
- (4) Coût total des activités (1) + (2) + (3) = \$

- b. **Techniques de ski, niveau 2** – Cours de ski alpin de niveau avancé d'une durée de cinq (5) jours comprenant des techniques de ski de randonnée plus avancées, pour un total de quinze (15) cours pour quatre-vingt-dix (90) stagiaires, qui nécessite la présence d'un guide de ski pendant soixante-quinze (75) jours de cours par saison, à un prix ferme de :

- (1) Guide/instructeur de ski par jour \$ x 75 jours = \$
- (2) Équipement par personne, par jour \$ x 5 jours x 90 stagiaires = \$
- (3) Nombre de laissez-passer pour le remonte-pente
par instructeur, par jour \$ x 5 jours x 2 instructeurs \$
- (4) Coût total des activités (1) + (2) + (3) = \$

- c. **Techniques de ski de niveau 3** – Cours de ski de randonnée d'une durée de cinq (5) jours, pour un total de cinq (5) cours pour trente (30) stagiaires, qui nécessite la présence d'un guide de ski pendant vingt-cinq (25) jours de cours par saison, à un prix ferme de :

- (1) Guide par jour \$ x 25 jours = \$
- (2) Équipement par personne par jour \$ x 5 jours x 30 stagiaires = \$

(3) Nombre de laissez-passer pour le remonte-pente
par instructeur, par jour\$ x 5 jours x 2 instructeurs\$

(4) Coût total des activités (1) + (2) + (3) = \$

- d. **Guide de ski de niveau 1** – Cours de guide de ski alpin d'une durée de dix (10) jours portant sur les connaissances et les notions de base en ski alpin, pour un total de deux (2) cours pour douze (12) stagiaires, qui nécessite la présence d'un guide de ski pendant vingt (20) jours de cours par saison, à un prix ferme de :

(1) Instructeur par jour \$ x 20 jours = \$

(2) Équipement par personne par jour \$ x 10 jours x 12 stagiaires = \$

(3) Nombre de laissez-passer pour le remonte-pente
par instructeur, par jour\$ x 10 jours x 2 instructeurs\$

(4) Coût total des activités (1) + (2) + (3) =\$

- e. **Techniques de ski nordique de niveau 1** – Cours sur les techniques de base en ski nordique et en ski de randonnée d'une durée de cinq (5) jours, pour un total de six (6) cours pour trente-six (36) stagiaires, qui nécessite la présence d'un guide de ski pendant trente (30) jours de cours par saison, à un prix ferme de :

(1) Guide/instructeur de ski par jour \$ x 30 jours = \$

(2) Équipement par personne par jour \$ x 5 jours x 36 stagiaires = \$

(3) Coût total des activités (1) + (2) = \$

- f. **Spécialisation en ski** – Cours sur des connaissances et des notions intermédiaires et avancées en ski de randonnée dans l'arrière-pays, d'une durée de dix (10) jours, pour un total d'un (1) cours pour douze (12) stagiaires (+ 1 chef), qui nécessite la présence d'un guide pendant vingt (20) jours de cours par saison, à un prix ferme de :

(1) Guide par jour \$ x 20 jours = \$

(2) Équipement par personne par jour \$ x 10 jours x 12 stagiaires = \$

(3) Transport par hélicoptère à destination et en provenance d'un refuge alpin \$

(4) Coût total de l'activité (1) + (2) + (3) = \$

Annulation pour le programme de spécialisation en ski :

1. Lorsque l'avis d'annulation est donné dans les 30 jours : 80% des frais liés au programme

2. Lorsque l'avis d'annulation est donné dans les 10 jours : 100% des frais liés au programme

- g. **Techniques de ski de haute montagne** – Cours sur le ski de haute montagne, d'une durée de cinq (5) jours, pour un total de cinq (5) cours pour vingt-cinq (25) stagiaires, qui nécessite la présence d'un guide pendant vingt-cinq (25) jours de cours par saison, à un prix ferme de :

- (1) Guide par jour \$ x 25 jours = \$
- (2) Équipement par personne par jour \$ x 5 jours x 25 stagiaires = \$
- (3) Quantité par personne, par jour \$ x 5 jours x 2 guides = \$
- (4) Coût total des activités (1) + (2) + (3) = \$

- h. **Techniques d'escalade dans des conditions hivernales** - Cours sur l'escalade sur glace sur une seule longueur ou plusieurs longueurs, d'une durée de cinq (5) jours, pour un total de quinze (15) cours pour trente (30) stagiaires, qui nécessite la présence d'un guide pendant soixante-quinze (75) jours de cours par saison, à un prix ferme de :

- (1) Guide par jour \$ x 75 jours = \$

2. Activités estivales – Services qui seront fournis du 1^{er} mai 2017 au 31 octobre 2017.

- a. **Techniques d'escalade de parois rocheuses d'une seule longueur** – Cours sur l'escalade de parois rocheuses d'une seule longueur, d'une durée de cinquante-sept (57) jours, pour trois cent quarante-deux (342) stagiaires, qui nécessite la présence d'un guide pendant deux cent quatre-vingt-cinq (285) jours de cours par saison, à un prix ferme de :

- (1) Guide par jour \$ x 285 jours = \$

Une (1) journée par cinq (5) jours de cours doit être une formation sur un mur d'escalade intérieur à un prix ferme de :

- (2) Coût par stagiaire par jour \$ x 342 stagiaires = \$

- b. **Techniques de ski alpin de haute montagne** – Cours sur le ski alpin de haute montagne, d'une durée de cinq (5) jours, comprenant quatre (4) nuits dans un refuge alpin, pour un total de quarante-sept (47) cours pour cent-quatre-vingt-huit (188) stagiaires, qui nécessite la présence d'un guide pendant deux cent trente-cinq (235) jours de cours par saison, à un prix ferme de :

- (1) Guide par jour \$ x 235 jours = \$

- (2) Quantité par personne, par jour \$ x 5 jours x 2 guides = \$

- c. **Techniques de canoë ouvert de niveau deux étoiles** – Cours sur les embarcations non pontées, d'une durée de cinq (5) jours, pour un total de trente (30) cours pour cent-quatre-vingts (180) stagiaires, qui nécessite la présence d'un instructeur pendant cent cinquante (150) jours de cours par saison, à un prix ferme de :

- (1) Instructeur par jour \$ x 150 jours = \$

- (2) Quantité par personne, par jour \$ x 5 jours x 2 guides = \$

- d. **Techniques de kayak dans l'arrière-pays de niveau deux étoiles** - Cours sur le kayak dans l'arrière-pays, d'une durée de cinq (5) jours, pour un total de trente-cinq (35) cours, pour deux cent dix (210) stagiaires, qui nécessite la présence d'un instructeur pendant cent soixante-quinze (175) jours de cours par saison, à un prix ferme de :

(1) Instructeur par jour \$ x 175 jours = \$

- e. **Techniques de vélo de montagne** – Cours sur le vélo de montagne, d'une durée de cinq (5) jours, pour un total de trente-cinq (35) cours pour deux cent dix (210) stagiaires, qui nécessite la présence d'un instructeur pendant cent soixante-quinze (175) jours de cours par saison, à un prix ferme de :

(1) Instructeur par jour \$ x 175 jours = \$

(2) Équipement par personne par jour \$ x 5 jours x 210 stagiaires = \$

(3) Coût total des activités (1) + (2) = \$

C. PÉRIODE D'OPTION TROIS : Tous les services qui seront fournis du 1^{er} novembre 2017 au 31 mars 2018.

PÉRIODE D'OPTION QUATRE: Tous les services qui seront fournis du 1^{er} avril 2018 au 31 octobre 2018.

1. Activités hivernales – Services qui seront fournis du 1^{er} novembre 2017 au 31 mai 2018.

- a. **Techniques de ski, niveau 1** – Cours sur les techniques de base de ski alpin et de ski de randonnée d'une durée de cinq (5) jours, pour un total de dix-huit (18) cours pour cent huit (108) stagiaires, qui nécessite la présence d'un guide de ski pendant quatre-vingt-dix (90) jours de cours par saison, à un prix ferme de :

(1) Instructeur de ski, par jour \$ x 90 jours = \$

(2) Équipement par personne par jour \$ x 5 jours x 108 stagiaires = \$

(3) Nombre de laissez-passer pour le remonte-pente
par instructeur, par jour \$ x 5 jours x 2 instructeurs \$

(4) Coût total des activités (1) + (2) + (3) = \$

- b. **Techniques de ski, niveau 2** – Cours de ski alpin de niveau avancé d'une durée de cinq (5) jours comprenant des techniques de ski de randonnée plus avancées, pour un total de quinze (15) cours pour quatre-vingt-dix (90) stagiaires, qui nécessite la présence d'un guide de ski pendant soixante-quinze (75) jours de cours par saison, à un prix ferme de :

(1) Guide/instructeur de ski par jour \$ x 75 jours = \$

(2) Équipement par personne, par jour \$ x 5 jours x 90 stagiaires = \$

(3) Nombre de laissez-passer pour le remonte-pente
par instructeur, par jour \$ x 5 jours x 2 instructeurs \$

(4) Coût total des activités (1) + (2) + (3) = \$

- c. **Techniques de ski de niveau 3** – Cours de ski de randonnée d'une durée de cinq (5) jours, pour un total de cinq (5) cours pour trente (30) stagiaires, qui nécessite la présence d'un guide de ski pendant vingt-cinq (25) jours de cours par saison, à un prix ferme de :
- (1) Guide par jour \$ x 25 jours = \$
- (2) Équipement par personne par jour \$ x 5 jours x 30 stagiaires = \$
- (3) Nombre de laissez-passer pour le remonte-pente
par instructeur, par jour\$ x 5 jours x 2 instructeurs\$
- (4) Coût total des activités (1) + (2) + (3) = \$
- d. **Guide de ski de niveau 1** – Cours de guide de ski alpin d'une durée de dix (10) jours portant sur les connaissances et les notions de base en ski alpin, pour un total de deux (2) cours pour douze (12) stagiaires, qui nécessite la présence d'un guide de ski pendant vingt (20) jours de cours par saison, à un prix ferme de :
- (1) Instructeur par jour \$ x 20 jours = \$
- (2) Équipement par personne par jour \$ x 10 jours x 12 stagiaires = \$
- (3) Nombre de laissez-passer pour le remonte-pente
par instructeur, par jour\$ x 10 jours x 2 instructeurs\$
- (4) Coût total des activités (1) + (2) + (3) =\$
- e. **Techniques de ski nordique de niveau 1** – Cours sur les techniques de base en ski nordique et en ski de randonnée d'une durée de cinq (5) jours, pour un total de six (6) cours pour trente-six (36) stagiaires, qui nécessite la présence d'un guide de ski pendant trente (30) jours de cours par saison, à un prix ferme de :
- (1) Guide/instructeur de ski par jour \$ x 30 jours = \$
- (2) Équipement par personne par jour \$ x 5 jours x 36 stagiaires = \$
- (3) Coût total des activités (1) + (2) = \$
- f. **Spécialisation en ski** – Cours sur des connaissances et des notions intermédiaires et avancées en ski de randonnée dans l'arrière-pays, d'une durée de dix (10) jours, pour un total d'un (1) cours pour douze (12) stagiaires (+ 1 chef), qui nécessite la présence d'un guide pendant vingt (20) jours de cours par saison, à un prix ferme de :
- (1) Guide par jour \$ x 20 jours = \$
- (2) Équipement par personne par jour \$ x 10 jours x 12 stagiaires = \$
- (3) Transport par hélicoptère à destination et en provenance d'un refuge alpin \$
- (4) Coût total de l'activité (1) + (2) + (3) = \$

Annulation pour le programme de spécialisation en ski :

1. Lorsque l'avis d'annulation est donné dans les 30 jours : 80% des frais liés au programme
 2. Lorsque l'avis d'annulation est donné dans les 10 jours : 100% des frais liés au programme
- g. **Techniques de ski de haute montagne** – Cours sur le ski de haute montagne, d'une durée de cinq (5) jours, pour un total de cinq (5) cours pour vingt-cinq (25) stagiaires, qui nécessite la présence d'un guide pendant vingt-cinq (25) jours de cours par saison, à un prix ferme de :
- (1) Guide par jour \$ x 25 jours = \$
 - (2) Équipement par personne par jour \$ x 5 jours x 25 stagiaires = \$
 - (3) Quantité par personne, par jour \$ x 5 jours x 2 guides =\$
 - (4) Coût total des activités (1) + (2) + (3) = \$
- h. **Techniques d'escalade dans des conditions hivernales** - Cours sur l'escalade sur glace sur une seule longueur ou plusieurs longueurs, d'une durée de cinq (5) jours, pour un total de quinze (15) cours pour trente (30) stagiaires, qui nécessite la présence d'un guide pendant soixante-quinze (75) jours de cours par saison, à un prix ferme de :
- (1) Guide par jour \$ x 75 jours = \$
2. **Activités estivales – Services qui seront fournis du 1^{er} mai 2018 au 31 octobre 2018.**
- a. **Techniques d'escalade de parois rocheuses d'une seule longueur** – Cours sur l'escalade de parois rocheuses d'une seule longueur, d'une durée de cinquante-sept (57) jours, pour trois cent quarante-deux (342) stagiaires, qui nécessite la présence d'un guide pendant deux cent quatre-vingt-cinq (285) jours de cours par saison, à un prix ferme de :
- (1) Guide par jour \$ x 285 jours = \$
- Une (1) journée par cinq (5) jours de cours doit être une formation sur un mur d'escalade intérieur à un prix ferme de :
- (2) Coût par stagiaire par jour \$ x 342 stagiaires = \$
- b. **Techniques de ski alpin de haute montagne** – Cours sur le ski alpin de haute montagne, d'une durée de cinq (5) jours, comprenant quatre (4) nuits dans un refuge alpin, pour un total de quarante-sept (47) cours pour cent-quatre-vingt-huit (188) stagiaires, qui nécessite la présence d'un guide pendant deux cent trente-cinq (235) jours de cours par saison, à un prix ferme de :
- (1) Guide par jour \$ x 235 jours = \$
 - (2) Quantité par personne, par jour \$ x 5 jours x 2 guides =\$
- c. **Techniques de canoë ouvert de niveau deux étoiles** – Cours sur les embarcations non pontées, d'une durée de cinq (5) jours, pour un total de trente (30) cours pour cent-quatre-vingts (180) stagiaires, qui nécessite la présence d'un instructeur pendant cent cinquante (150) jours de cours par saison, à un prix ferme de :

N° de l'invitation - Solicitation No.
W0142-15X026/A
N° de réf. du client - Client Ref. No.
BATUS-W0142-15X026

N° de la modif - Amd. No.
001
File No. - N° du dossier
STN-4-37078

Id de l'acheteur - Buyer ID
stn199
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

(1) Instructeur par jour \$ x 150 jours = \$

(2) Quantité par personne, par jour \$ x 5 jours x 2 guides = \$

- d. **Techniques de kayak dans l'arrière-pays de niveau deux étoiles** - Cours sur le kayak dans l'arrière-pays, d'une durée de cinq (5) jours, pour un total de trente-cinq (35) cours, pour deux cent dix (210) stagiaires, qui nécessite la présence d'un instructeur pendant cent soixante-quinze (175) jours de cours par saison, à un prix ferme de :

(1) Instructeur par jour \$ x 175 jours = \$

- e. **Techniques de vélo de montagne** – Cours sur le vélo de montagne, d'une durée de cinq (5) jours, pour un total de trente-cinq (35) cours pour deux cent dix (210) stagiaires, qui nécessite la présence d'un instructeur pendant cent soixante-quinze (175) jours de cours par saison, à un prix ferme de :

(1) Instructeur par jour \$ x 175 jours = \$

(2) Équipement par personne par jour \$ x 5 jours x 210 stagiaires = \$

(3) Coût total des activités (1) + (2) = \$

D. DÉBOURS

1. Hébergement

Les frais d'hébergement pour les refuges alpins ou les campements seront recouverts au prix coûtant sans majoration ni profit, et étayés par des factures ou des reçus. Les montants payables ne dépasseront pas les montants indiqués dans les détails de l'entente, sans l'autorisation préalable du représentant du Ministère.

E. ANNULATION

1. Sauf indication contraire, le prix ferme d'une autorisation de tâche approuvée est facturé lorsque celle-ci est annulée par l'Unité d'entraînement de l'Armée britannique Suffield (BATUS) avec un préavis de moins de dix (10) jours ouvrables (du lundi au vendredi).

2. Énoncé des travaux :

1. Dans l'énoncé des travaux, *SUPPRIMER* entièrement la section 8.5.2.b et la *REPLACER* par :

8.5 Les bases du ski nordique 1 (BSN1)

2. Contraintes :

- b. L'entrepreneur doit s'assurer que tous ses instructeurs possèdent au moins une des qualifications suivantes pour diriger et donner ce cours :
- i. Niveau 2 de l'ACMSN avec les opérations en cas d'avalanche de la CAA – niveau 1.
 - ii. Guide de ski de l'Association des guides de montagne canadiens.

3. Conférence des soumissionnaires :

Compte rendu de la Conférence des soumissionnaires
Formation par l'aventure interalliée
Centre de formation par l'aventure de BATUS
Le lundi 11 mai 2015 à 13 h (HNR)

Présents

Nom	Organisation
Ameet Kooner	Travaux publics et Services gouvernementaux Canada
Pam Munzer	Travaux publics et Services gouvernementaux Canada
Meagan Kowal	Travaux publics et Services gouvernementaux Canada
Oksana Kuzyshyn	Travaux publics et Services gouvernementaux Canada
Tammy Okemaysim	Travaux publics et Services gouvernementaux Canada
Cathy Cooper	MDN – G4 Commande d'achat sur place (CAP) BFC Suffield
Andy Harrower	MDN – BFC Suffield G4
John Cartwright-Terry	AC BATUS – Soutien logistique SO2
James Darby	QG BATUS (cmdt TEC)
Paul Chiddle	QG BATUS (instructeur-chef [IC TEC])
Steve Bacovsky	National Motor Coach
Denis Tremblay	National Motor Coach
Len Youden	Yamnuska Mountain Adventures
Jess de Montigny	Yamnuska Mountain Adventures
Dave Stark	Yamnuska Mountain Adventures
Chris McKenna	Special Adventure Services Inc.
Derek Holmes	Special Adventure Services Inc.
Kelly McCoshen	Allied Container Incorporated
Richard Blair	Lazy H Trail Company

Sommaire des activités

1.0 Mot de bienvenue

Tammy Okemaysim prononce une allocution d'ouverture.

2.0 Présentations

Chaque participant est présenté brièvement.

3.0 Aperçu du projet

Jim Darby et Paul Chiddel, du BATUS, passent en revue l'énoncé des travaux, conformément à la présentation ci-jointe affichée sur Achatsetventes (présentation de la Conférence des soumissionnaires).A

4.0 Aperçu de la demande de propositions

Tammy Okemaysim présente un aperçu du document de la demande de propositions.

L'appel d'offres prend fin le 2 juin 2015 à 14 h (HNC) aux bureaux de Travaux publics et Services gouvernementaux Canada à Saskatoon (Sask.). L'adresse d'envoi des propositions est indiquée dans le coin supérieur gauche de la page couverture du document de demande de propositions. Les propositions doivent être reçues, au plus tard, à la date et à l'heure de clôture.

Les soumissionnaires sont avisés qu'il s'agit d'une conférence optionnelle et que, par conséquent, les soumissionnaires qui ne sont pas présents pourront tout de même présenter une soumission.

Point 2.4 noté – Demandes de renseignements – Demande de soumissions Les demandes de renseignements doivent être présentées à l'autorité contractante au plus tard 10 jours civils avant la date de clôture des soumissions, ce qui correspond au 19 mai 2015.

Point 2.6 noté – Conférence des soumissionnaires Le compte rendu est en cours de rédaction et sera publié, par voie de modification, sur Achatsetventes. Il faut s'assurer que les documents de soumission sont disponibles par l'intermédiaire du Service électronique d'appel d'offres du gouvernement (SEAOG), c'est-à-dire achatsetventes.gc.ca.

Point 4.1(c) noté – Procédures d'évaluation S'il y a deux soumissions ou plus qui sont accompagnées d'une certification valide de contenu canadien, le processus d'évaluation se limitera à celles-ci.

Point 4.1.1.1.2 noté – Visite du site La visite du site sera effectuée pour le soumissionnaire recommandé, avant l'attribution du marché, pour confirmer que l'emplacement privé peut satisfaire à toutes les normes applicables, conformément à la proposition du soumissionnaire.

Point 4.2 noté – Méthode de sélection La soumission recevable dont le prix évalué est le plus bas sera recommandée pour l'attribution d'un marché.

Point 5.1.1.1 noté – Dispositions relatives à l'intégrité – Renseignements connexes Bien que ce document d'attestation ne soit pas requis au moment de la clôture des soumissions, il est recommandé de fournir, avec chaque soumission, la liste des membres du conseil d'administration. Elle facilitera le processus de sélection.

Point 5.1.3.1 noté – Attestation du contenu canadien Il s'agit de la seule attestation exigée avec la soumission.

Point 6.1 noté – Exigences en matière d'assurance Cette section indique que si la lettre du courtier d'assurances n'est pas fournie avec la soumission, elle peut tout de même être présentée à l'intérieur d'un délai prescrit. Toutefois, afin de respecter les critères techniques obligatoires du CO5, cette lettre doit être fournie dans le cadre de la proposition.

Veuillez noter qu'il s'agira d'un marché comportant des autorisations de services, c'est-à-dire dont les services doivent être fournis selon les besoins. Il y a aussi une garantie de travail minimal correspondant à 50 p. 100 de la valeur maximale du marché indiquée dans le marché subséquent.

Veuillez noter que les périodes d'option pour ce marché sont de 5 mois, 7 mois, 5 mois et 7 mois. La durée de ces périodes a pour but d'harmoniser plus facilement la date de la fin du marché et celle de la fin du marché actuel de la zone d'étape de soutien.

À l'annexe B – Base de paiement, les taux prévus en vertu de la section B sont applicables pour les deux premières années optionnelles et les taux prévus en vertu de la section C sont applicables aux troisième et quatrième années optionnelles.

Annexe C notée – Exigences en matière d'assurance Les types et les montants d'assurance requis sont détaillés à l'annexe C.

Annexe F – Critères techniques Chaque critère obligatoire précise ce qui doit être fourni ou respecté dans votre proposition. Chaque critère obligatoire doit être entièrement respecté pour être recevable.

5.0 Questions

Q1. Que faire si vous pouvez satisfaire à toutes les exigences, mais que les services ne se trouvent pas à l'emplacement pour lequel vous demandez des permis?

R1. Afin de réduire le fardeau administratif et les risques associés aux périodes de transport vers les activités quotidiennes, les emplacements de formation sont fixes. Les permis exigés pour ces emplacements sont indiqués dans l'énoncé des travaux.

Pour certaines des étapes d'expédition relatives à la formation, les emplacements indiqués dans l'énoncé des travaux ne sont que des recommandations. Tant que l'emplacement proposé cadre avec les périodes de transport indiquées dans l'énoncé des travaux et qu'il est approprié et suffisamment sécuritaire pour qu'on puisse y donner la formation prévue dans les plans de cours, la réponse sera affirmative. Tout autre emplacement proposé qui n'est pas indiqué dans l'énoncé des travaux doit être approuvé par l'OC TEC avant qu'une autorisation de formation soit donnée.

Les pentes de ski indiquées dans l'énoncé des travaux doivent être utilisées.

Commentaires des participants

Si j'ai bien compris, concernant la possibilité qu'une formation soit fournie en un même emplacement, il n'existe aucune station de ski, aucune montagne ni aucun lac qui permettent la tenue d'un cours d'une durée de cinq jours. Un cours sur cinq jours nécessite une certaine variété. Il est donc nécessaire qu'il se déroule à plusieurs emplacements.

- Q2. Pourquoi l'expérience n'est-elle pas prise en compte dans le cadre de cette demande de propositions? La demande de propositions précédente tenait compte de l'expérience de l'instructeur, mais pas celle-ci. Techniquement, il se peut donc qu'une personne n'ayant aucune expérience (qui vient d'être certifiée) donne le cours.
- R2. Il incombe à l'entrepreneur principal de proposer des ressources ayant les attestations exigées et qui sont aptes à représenter son entreprise.
- Q3. 4.0 Transport : Les exigences indiquent que le Centre de formation par l'aventure de BATUS assurera le transport des stagiaires de BATUS et qu'il s'occupera également du transport des remorques. Par le passé, l'entrepreneur a fourni une remorque adaptée au transport des vélos de montagne. L'entrepreneur doit-il encore fournir une remorque pour le transport des vélos de montagne?
- R3. Non, le BATUS s'occupera de fournir une remorque pour le transport des vélos de montagne.
- Q4. 6.0 Rations : Les coûts associés aux rations, au logement et au transport seront répartis par l'entrepreneur pour son personnel. Ces coûts pourraient-ils être répartis séparément, comme ils le sont pour l'équipement? Serait-il possible de les isoler des coûts associés à la main-d'œuvre et à l'instruction?
- R4. Veuillez consulter l'annexe B révisée – Base de paiement
- Q5. 7.0 Laissez-passer pour le remonte-pente : Puisque l'entrepreneur est tenu de demander un billet/permis spécial au représentant de la station de ski pour que l'instructeur puisse accéder au remonte-pente et donner légalement sa formation en piste, et en supposant que le coût rattaché à ce laissez-passer sera inclus dans une soumission, serait-il possible qu'il y ait un élément séparé pour les SF1, SF2, SF3 et le SL1 afin de séparer ces coûts du coût de la main-d'œuvre (comme l'est le coût associé à la location d'équipement de ski)?
- R5. Veuillez consulter l'annexe B révisée – Base de paiement
- Q6. 8.5 NF1 2(b) indique que l'entrepreneur doit s'assurer que les instructeurs disposent d'AU MOINS une des qualifications suivantes. Cela devrait-il seulement s'appliquer au point i et ii, en plus des opérations en cas d'avalanche de niveau 1 de la Canadian Avalanche Association? Dans la version actuelle, un instructeur qui vient d'obtenir le certificat d'opérations en cas d'avalanche de niveau 1 de la Canadian Avalanche Association peut donner le cours sans avoir de qualifications en matière d'instruction.
- R6. Voir la section 2.1 ci-dessus.
- R7. Annexe C – Exigences en matière d'assurance Les sections 2 et 3 de la partie portant sur les exigences comprennent des politiques typiques dans lesquelles on stipule que l'entrepreneur doit posséder son propre aéronef. Puisque la seule exigence en ce qui concerne l'hélicoptère est d'avoir réussi un cours (SC1), il est improbable qu'un entrepreneur détienne ce type d'assurance. Dans l'industrie, au sein de laquelle on s'attend à ce que l'entrepreneur gère le transport par hélicoptère, les normes sont les suivantes :
- a) L'application par l'entrepreneur d'une politique commerciale générale sur la responsabilité qui respecte les conditions énoncées dans la section 1 et la couverture de 10 millions de dollars.

- b) L'entrepreneur doit engager un exploitant d'hélicoptères commercial détenant les permis nécessaires et disposant de l'assurance appropriée pour posséder et exploiter des aéronefs et des hélicoptères.
- c) L'approbation d'une politique commerciale générale sur la responsabilité concernant le travail effectué à l'intérieur, autour et en dessous d'un hélicoptère, ce qui implique la responsabilité de l'entrepreneur par rapport à l'atterrissage et l'avitaillement en carburant.

Étant donné qu'il est probable qu'un entrepreneur ne possède pas son propre aéronef pour une petite partie de la formation, nous demandons l'ajout de l'annexe C – Exigences en matière d'assurance 2. Assurance aviation et 3. L'assurance pour l'affrètement d'aéronefs doit être retirée des exigences en matière d'assurance fournies dans la demande de propositions. Elle constitue une exigence déraisonnable et non pertinente en ce qui concerne la formation et le transport. De telles exigences seraient à propos pour un entrepreneur du domaine du parachutisme, mais elles semblent non pertinentes dans le cadre de la présente formation. Peut-être ont-elles simplement été copiées à partir du contrat de formation par l'aventure.

- R7. Il a été déterminé que ce type d'assurance est disponible sur le marché, et la question a été retirée.
- Q8. Conformité au critère CO4 : Pouvez-vous nous parler des exigences particulières et des permis d'exploitation commerciale? Nous pensons avoir besoin d'un permis d'exploitation commerciale délivré par la ville ou la municipalité dans laquelle le bureau administratif sera situé, de certains autres permis nécessaires pour mener nos activités dans des secteurs particuliers (c.-à-d. un permis d'exploitation commerciale de Canmore et du district de Kananaskis, qui est en voie d'organisation, etc.), d'un numéro d'entreprise provincial ou fédéral et d'un permis d'Industrie Canada permettant l'utilisation de postes radio portatifs dans les régions montagneuses de la Colombie-Britannique et de l'Alberta (puisque l'entrepreneur est tenu de fournir des moyens de communication). D'autres permis doivent-ils être obtenus pour répondre aux exigences? Nous sommes convaincus de bien comprendre les exigences en matière de conformité, mais nous souhaiterions savoir si d'autres conditions doivent être respectées étant donné que d'autres régions très précises figurent dans le critère CO1.
- R8. Aucun autre permis n'est nécessaire.
- Q9. L'une des questions/préoccupations que j'aimerais aborder concerne la « politique d'annulation » présentée à l'annexe B – Base de paiement. La formulation et l'intention de la politique sont ambiguës et manquent de clarté. Si une ou plusieurs journées de formation sont annulées et qu'elles sont reportées d'une semaine, d'un mois ou de quatre mois (peut-être en étant ajoutées à l'horaire d'un programme), l'Armée britannique est-elle exemptée des frais d'annulation?
- R9. Veuillez consulter l'annexe B révisée – Base de paiement
- Q10. Quelle est la date limite pour la présentation de questions?
- R10. La date de clôture est le 2 juin 2015, et la date limite pour les questions est le 19 mai 2015.
- Q11. Le 2 juin est la date de clôture?

N° de l'invitation - Solicitation No.
W0142-15X026/A
N° de réf. du client - Client Ref. No.
BATUS-W0142-15X026

N° de la modif - Amd. No.
001
File No. - N° du dossier
STN-4-37078

Id de l'acheteur - Buyer ID
stn199
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

-
- R11. Pour l'instant, oui, mais cela dépend des modifications et des délais de traduction. Nous nous assurerons toutefois que la date fixée soit réaliste et juste.
- Q12. Combien de temps cela prendra-t-il après la clôture des soumissions avant que l'attribution soit faite?
- R12. Cela prendra de trois à quatre semaines, mais la date de début n'est prévue que pour octobre 2015.